

Uighur Romanization Table
2011 version

Uighur

Letters of the Alphabet

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئا	ا	ا	ا ، ئا	a
ب	ب	ب	ب	b
پ	پ	پ	پ	p
ت	ت	ت	ت	t
ج	ج	ج	ج	j
چ	چ	چ	چ	ch
خ	خ	خ	خ	kh
د	د	د	د	d
ر	ر	ر	ر	r
ز	ز	ز	ز	z
ژ	ژ	ژ	ژ	zh
س	س	س	س	s
ش	ش	ش	ش	sh
غ	غ	غ	غ	gh
ف	ف	ف	ف	f
ق	ق	ق	ق	q
ك	ك	ك	ك	k
گ	گ	گ	گ	g
ڭ	ڭ	ڭ	ڭ	ng
ل	ل	ل	ل	l
م	م	م	م	m
ن	ن	ن	ن	n
ۋ	ۋ	ۋ	ۋ	v
ھ	ھ	ھ ، ا	ھ ، ە	h
ي	ي	ي	ي	y (see Note 3)

Vowels

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئا	ا	ا	ا ، ئا	a
ئە	ە ، ا	ە ، ا	ئە	ă
ئى ، ى	ى	ى	ئى ، ى	i
ئې ، ې	ې	ې	ئې ، ې	e

Uighur Romanization Table
2011 version

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئو	و	و	ئو، و	o
ئۆ	ۆ	ۆ	ئۆ، ۆ	ö
ئۇ	ۇ	ۇ	ئۇ، ۇ	u
ئۈ	ۈ	ۈ	ئۈ، ۈ	ü

RULES OF APPLICATION

Letters Which May Be Romanized in Different Ways Depending on Their Context

- Romanize initial ي followed by a vowel as *y*.

Yakhshi	ياخشى
yoldash	يولداش
yeqin	يېقىن
yigană	يىگانە
- Romanize medial ي followed by a vowel as *i*.

airoport	ئايرىپورت
oiman	ئويمان
- Romanize medial ي preceded and followed by a vowel as *y*.

ayăt	ئايت
ăyyam	ئەيىم
oyush	ئويۇش
- Romanize medial ي preceded and followed by ى as *y*.

qiyin	قىيىن
jyiyim	جىيىم
yyiyim	يىيىم
- Romanize medial ي preceded by a consonant and followed by a vowel as *y*.

ăghyar	ئەغيار
ăshya	ئەشيا
- Romanize final ى and ي as *i*.

muqami	موقامى
tili	تىلى
ai	ئاي
qarghai	قارغائى
tarikhi	تارىخى

Uighur Romanization Table
2011 version

7. Romanize ئ when followed by گ as *n*.
- | | |
|------------|-----------|
| bilishing | بىلىشىڭ |
| bilishingǎ | بىلىشىڭگە |
| jǎng | جەڭ |
| jǎngǎ | جەڭگە |
| shojang | شوجاڭ |
| shojangǎ | شوجاڭگە |
8. Do not romanize the *jazm* (ڭ).
- | | |
|---------|----------|
| turk | تۈرك |
| qirq | قىرق |
| ministr | مىنىستىر |
- 9a. Romanize the diphthong ئاي as *ai*.
- | | |
|----------|-----------|
| airoport | ئايرىپورت |
| bailiq | بايلىق |
- 9b. Romanize the diphthong ئەي as *ǎi*.
- | | |
|-----------|----------|
| bǎitulla | بەيتۇللا |
| pǎishǎnbǎ | پەيشەنبە |
| dǎifu | دەيفۇ |
10. Use the single prime (') to separate two letters representing two distinct consonantal sounds when the combination might be read as a digraph.
- | | |
|--------|--------|
| uz'hal | ئۇزھال |
|--------|--------|
11. Romanize foreign words that occur in an Uighur context and are written in Uighur letters according to these rules for romanizing Uighur.
- | | |
|----------------------------------|-----------|
| Vena (<i>not</i> Vienna) | ۋىنا |
| jughrapi (<i>not</i> geography) | جۇغراپىيە |
| sitǎin (<i>not</i> stein) | ستەين |
12. Follow the rules for the capitalization of English.